462 FORU AGINDUA, 2011ko martxoaren 1ekoa, Mallabiako plangintzako AA.SS.en unean uneko aldarazpena, Areitio I.H.L.F.S. (industriako hiriko lurzoru finkatuaren sektorea) unitatea aldarazteko dokumentuari dagokion ingurumeneko ebaluaziorako erreferentzia agiria formulatzea ebatzi duena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteari buruzko otsailaren 27ko 3/1998 Legeko I A) eranskinean ezarritakoaren arabera (ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedurari loturiko planen zerrenda ezartzen duen legea), eta kontuan hartuta ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuko 3. artikulua, administrazio prozedura honen menpe geldituko dira planeamenduko Arau Subsidiarioak eta horien aldaketak, lurzoru urbanizaezinean eragina dutenean.

9/2006 Legearen 9. artikuluan eta 183/2003 Dekretuaren 6. artikuluan adierazi denaren arabera, ingurumeneko iraunkortasunaren txostenaren edo ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanaren hedakuntza, zehaztasun maila eta espezifizitate gradua ingurumeneko organoak ezarriko du. Erabaki hori administrazio publiko ukituei eta jende interesatuari kontsultak egin ondoren hartuko du eta erreferentziako agiria jaulkiz gauzatuko da. Agiri horrek, halaber, ingurumeneko irizpide estrategikoak, ingurumeneko helburuen adierazleak eta, hala denean, kasu bakoitzean aplikagarriak izango diren iraunkortasun oinarriak jasoko ditu. Horiek ez ezik, ingurumeneko organoak

ORDEN FORAL número 462 de 1 de marzo de 2011, por la que se resuelve formular el Documento de Referencia para la evaluación ambiental de la Modificacion Puntual de las NNSS de planeamiento de Mallabia para modificar la unidad S.U.I.C. (Sector de Suelo Urbano Industrial Consolidado) Areitio.

De conformidad con el Anexo I A) de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, que establece la lista de planes sometidos al procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, y de acuerdo, asimismo, con el artículo 3 del Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, serán sometidas a este procedimiento administrativo las Normas Subsidiarias del planeamiento y sus modificaciones que afecten al suelo no urbanizable.

En virtud de lo establecido en el artículo 9 de la Ley 9/2006 y en el artículo 6 del Decreto 183/2003, el alcance, nivel de detalle y el grado de especificidad del informe de sostenibilidad ambiental o estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental se determinará por el órgano ambiental, tras identificar y consultar a las Administraciones públicas afectadas y al público interesado, mediante la emisión de un documento de referencia que incluirá además los criterios ambientales estratégicos e indicadores de los objetivos ambientales y principios de sostenibilidad aplicables en cada caso. Así mismo, el órgano ambiental deberá definir las modalidades

informazioak eta kontsultak egiteko modalitateak definitu behar ditu.

de información y consulta.

Ondorioz Ingurumeneko Foru Sail honek, Ingurumena Babesteko Euskadiko otsailaren 27ko 3/1998 Legearen 44. artikuluaren bidez eman zaizkion eskumenak erabiliz eta, aldi berean, ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuan ezarri denarekin bat, ingurumenerako ondoreekin baino ez eta Mallabiako plangintzako AA.SS.en unean uneko aldarazpena, Areitio I.H.L.F.S. (industriako hiriko lurzoru finkatuaren sektorea) unitatea aldarazteko dokumentuari dagokionez, ondoko hau formulatu du:

En consecuencia, este Departamento Foral de Medio Ambiente, en el ejercicio de las atribuciones conferidas por el artículo 44 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y de acuerdo asimismo con el Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, formula, a los solos efectos ambientales y con referencia a la Modificacion Puntual de las NNSS de planeamiento de Mallabia para modificar la unidad S.U.I.C. (Sector de Suelo Urbano Industrial Consolidado) Areitio, el siguiente:

MALLABIKO PLANEAMENDUKO ARAU SUBSIDIARIOEN BARRUKO ALDAKETAREN INGURUMEN EBALUAZIORAKO ERREFERENTZIAKO AGIRIAREN PROPOSAMENA IHFS (INDUSTRIAKO HIRI-LURZORU FINKATUAREN SEKTOREA) AREITIO UNITATEA ALDATZEKO.

DOCUMENTO DE REFERENCIA PARA LA EVALUACIÓN AMBIENTAL DE LA MODIFICACION PUNTUAL DE LAS NNSS DE PLANEAMIENTO DE MALLABIA PARA MODIFICAR LA UNIDAD S.U.I.C (SECTOR DE SUELO URBANO INDUSTRIAL CONSOLIDADO) AREITIO.

1.- AURREKARIAK ETA EGINDAKO KONTSULTAK.

1.- ANTECEDENTES Y CONSULTAS REALIZADAS.

Mallabiko Udalak, Ingurumen Foru Saileko erregistroan 2010eko abenduaren 21eko sarrera-datarekin, Mallabiko planeamenduko Arau Subsidiarioen barruko aldaketaren ingurumen ebaluaziorako erreferentziako agiria ematea eskatzen du IHFS (Industriako Hiri-lurzoru Finkatuaren Sektorea) Areitio unitatea aldatzeko.

El Ayuntamiento de Mallabia, con fecha de entrada en el registro del Departamento Foral de Medio Ambiente de 21 de diciembre de 2010, solicita la emisión del documento de referencia para la evaluación ambiental de la Modificacion Puntual de las NNSS de planeamiento de Mallabia para modificar la unidad S.U.I.C. (Sector de Suelo Urbano Industrial Consolidado) Areitio.

Aldaketarekin 3.010,50 m2-ko lurzoru

Con la Modificación se pretenden

urbanizaezina industriako hiri-lurzorura birsailkatu nahi da industriako hiri-multzoa zirkulazio eta bide mugikortasun handiagoz hornitzeko. Modu horretara tona-kopuru eta tamaina handiko ibilgailuen maniobrak erraztuko dira.

reclasificar 3.010,50 m2 de suelo no urbanizable a suelo urbano industrial para dotar al conjunto urbano industrial de una mayor amplitud de tránsito y movilidad vial, favoreciendo así la maniobra de vehículos de gran tonelaje y tamaño.

Honako erakunde eta entitateei kontsulta egin zaie, aurretiko kontsulta-tramitean, 9/2006 Legearen 9. artikuluan eta 183/2003 Dekretuaren 6. artikuluan ezarri bezala:

- Mendi eta Natur Guneen Zuzendaritza Nagusia. Nekazaritza Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Nekazaritza eta Abeltzaintzako Zuzendaritza Nagusia Nekazaritza Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Garraio eta Hirigintza Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Herri Lan Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Kultura Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Biodibertsitate eta Ingurumen Partaidetza Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Ingurumen Kalitatearen Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Landaren eta Itsasertzaren Garapenerako Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza

Los siguientes organismos y entidades han sido consultados durante el trámite de consultas previas establecido en el artículo 9 de la Ley 9/2006 y en el artículo 6 del Decreto 183/2003:

- Dirección General de Montes y Espacios Naturales. Departamento de Agricultura. Diputación Foral de Bizkaia.

- Dirección General de Agricultura y Ganadería. Departamento de Agricultura. Diputación Foral de Bizkaia.

- Departamento de Transportes y Urbanismo. Diputación Foral de Bizkaia.

- Departamento de Obras Públicas. Diputación Foral de Bizkaia.

- Departamento de Cultura. Diputación Foral de Bizkaia.

- Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Dirección de Calidad Ambiental. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Dirección de Desarrollo Rural y Litoral. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y

Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Ingurumen Saila
Departamento de Medio Ambiente

Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Ingurumen Plangintzaren Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

- URA, Uraren Euskal Agentzia.

- Kultura Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko zuzendaritza. Herrizaingo Saila. Eusko Jaurlaritza.

Osasun Publikoko Azpizuzendaritza. Osasun eta Kontsumo Saila. Eusko Jaurlaritza.

- IHOBE, Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa.

- Ekologistak Martxan.

Halaber, planean eskura dagoen dokumentazioa interesdunen esku jarri da Bizkaiko Foru Aldundiaren webgunean (http://www.bizkaia.net/evaluacion). Helburua jende interesduna identifikatzea izan da, 9/2006 Legearen edukiarekin bat etorriz.

Ezarritako epea amaitu ondoren, honako erantzunak jaso dira:

1) Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren Landaren eta Itsasertzaren Garapenerako Zuzendaritzak gomendatu du proposatutako aldaketak eragindako nekazari-sektorearen ukipenaren ebaluazio bat egitea.

2) IHOBEk, Ingurumen Jarduketarako

Pesca. Gobierno Vasco.

- Dirección de Planificación Ambiental. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Agencia Vasca del Agua, URA.

- Departamento de Cultura. Gobierno Vasco.

- Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil. Departamento de Interior. Gobierno Vasco.

- Subdirección de Salud Pública. Departamento de Sanidad y Consumo. Gobierno Vasco.

- Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE.

- Ekologistak Martxan.

Asimismo, la documentación disponible del plan ha sido expuesta al público interesado en la página web de la Diputación Foral de Bizkaia (http://www.bizkaia.net/evaluacion) con el fin de identificar al público interesado, de acuerdo con el contenido de la Ley 9/2006.

Finalizado el plazo establecido, se han recibido las siguientes respuestas:

1) La Dirección de Desarrollo Rural y Litoral del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco recomienda que se efectúe una evaluación de la afección sectorial agraria ocasionada por la Modificación propuesta.

2) La Sociedad Pública de Gestión

Sozietate Publikoak, adierazi du zabaldu nahi den hiri-lurzorua lurzorua kutsa dezaketen jarduerak jasan dituen lekua izan dela eta lurzorua kutsa dezaketen jarduerak edo instalazioak izan dituzten edo dituzten lurzoruen inbentarioaren irailaren 30eko 165/2008 Dekretuan sartuta dago, 48058-00012 kodearekin. Era berean, eta oraindik argitaratu ez diren inbentarioaren eguneratzearen osteko lanekin bat eginez, apur batean handitu da aipatutako lekuaren azalera.

3) Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko Ingurumen Plangintzako Zuzendaritzak Aldaketa egitean kontuan hartzeko ingurumen-irizpide estrategiko batzuk aipatu ditu, eta Aldaketaren ingurumen-eraginaren baterako ebaluazioaren azterlanari dagokion atalean aztertu beharreko plan eta programen zerrenda egin du.

4) Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan Sailak Bizkaiko Errepideen Foru Arauaren III. Kapituluaren, “Errepideen erabilera eta babesa”, zehaztasunen betetzea bermatzeko beharra adierazi du, eraikigarritasunari dagokionean. Hain zuzen ere, hauxe dio:

- Egiteko dauden eraikuntza berriak eraikuntza lerrotik kanpo kokatuko dira. Lerro hori galtzadaren kanpoko ertzetik 25 metrora kokatuko da.

- Honezkero eginda dauden eraikuntza eta instalazioei dagokionez eraikuntza lerroaren aurrean daudenak, higienea, apaindura eta higiezinaren

Ambiental, IHOBE señala que el suelo urbano que se pretende ampliar es un emplazamiento que ha soportado actividades potencialmente contaminantes del suelo y está incluido en el Decreto 165/2008, de 30 de septiembre, de inventario de suelos que soportan o han soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo con el código 48058-00012. Asimismo, y de acuerdo a los trabajos posteriores de actualización del inventario aún no publicados, se ha aumentado ligeramente la superficie de dicho emplazamiento.

3) La Dirección de Planificación Ambiental del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco señala una serie de criterios ambientales estratégicos a integrar en la elaboración de la Modificación y lista los planes y programas a analizar en el apartado correspondiente del estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental de la Modificación.

4) El Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia indica la necesidad de garantizar el cumplimiento de las determinaciones del Capítulo III “Usos y Protección de Carreteras” de la Norma Foral de Carreteras de Bizkaia, en cuanto a edificabilidad. En concreto, se señala que:

- Las nuevas construcciones a realizar se situarán fuera de la línea de edificación, situándose ésta a 25 metros a partir de la arista exterior de la calzada.

- En cuanto a las edificaciones e instalaciones ya existentes delante de la línea de edificación, podrán realizarse únicamente obras de reparación que

kontserbaziorako konponketa lanak baino ezin izango dira egin, Bizkaiko Errepideen Foru Arauaren 35. artikuluaren arabera "Eraikuntza lerroa."

exigieren la higiene, ornato y conservación del inmueble, de acuerdo con el artículo 35 de la Norma Foral de Carreteras de Bizkaia "Línea de edificación".

5) Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Kultura Ondasunaren Zuzendaritzak planaren eremutik hurbiltzat hartzen du udalean zaindua izatea proposatutako ondasun higiezina, Garai Baserria (Mallagarai).

5) La Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco identifica como cercano al ámbito del plan el bien inmueble propuesto para ser custodiado a nivel municipal Caserío Garai (Mallagarai).

9/2006 Legearen 9. artikuluak dakarren agindua betetzeko, kontsultatu diren eta erantzuna eman duten entitateak identifikatuta daude, besteak beste, ukitutako herri-administrazioak; adierazi da txosten honen edukia publikoa dela.

En cumplimiento del mandato del artículo 9 de la Ley 9/2006, quedan identificados los organismos que han respondido a la consulta realizada como administraciones públicas afectadas, haciendo constar que el contenido del presente informe es público.

2.- PLANARI APLIKA DAKIZKIOKEEN INGURUMEN-ARLOKO IRAUNKORTASUN-PRINTZIPIO, HELBURU ETA IRIZPIDE ESTRATEGIKOAK

2.- PRINCIPIOS DE SOSTENIBILIDAD, OBJETIVOS AMBIENTALES Y CRITERIOS AMBIENTALES ESTRATÉGICOS APLICABLES AL PLAN.

Aldaketa gauzatzeko funtsezko oinarri hartuko dira jarraian aipatzen direnetan jasotako iraunkortasun-printzipioak eta ingurumen helburuak:

a) Garapen Iraunkorreko Euskal Ingurumen Estrategia 2002-2020

b) Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumenari buruzko Esparru Programa 2007-2010

c) Bizkaiko Foru Aldundiaren Bizkaia 21 Programa

d) 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena

Se tomarán como base fundamental para la elaboración de la Modificación los principios de sostenibilidad y objetivos ambientales contenidos en:

a) La Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020.

b) El Programa Marco Ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco 2007-2010.

c) El Programa Bizkaia 21 de la Diputación Foral de Bizkaia.

d) La Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio

Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Ingurumen Saila
Departamento de Medio Ambiente

Babesteari buruzkoa

e) 16/1994 Legea, ekainaren 30ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko natura kontserbatzeari buruzkoa

f) 42/2007 Legea, abenduaren 13koa, Natura Ondareari eta Biodibertsitateari buruzkoa

g) 1/2006 Legea, ekainaren 23koa, Urarena

h) Legegintzako 2/2008 Errege Dekretua, ekainaren 20koa, Lurzoruaren Legearen testu bategina onesten duena

i) 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, lurzoruari eta hirigintzari buruzkoa

j) 17/2008 Legea, abenduaren 23koa, nekazaritzako eta elikagaigintzako politikari buruzkoa

2.1.- Ingurumenari loturiko helburuak.

Aldaketari aplika dakizkiokeen ingurumen-helburu nagusiak honakoak dira:

1) Lurraldearen erabilera orekatua lortzea.

2) Lurraren kudeaketa ezin hobea lortzea, kutsadura historikoa lehentasunez berreskuratuz eta bestelako kutsadura-motak prebenituz.

3) Pertsonen mugikortasun-eskaria kudeatzea, garraio-moduak beste bide batzuetara bideratuta, hala nola oinez ibiltzera, bizikletaz ibiltzera eta garraio kolektiboa erabiltzera.

4) Energia-aurrezkia, energia-eraginkortasuna eta energia

Ambiente del País Vasco.

e) La Ley 16/1994, de 30 de junio, de conservación de la naturaleza del País Vasco.

f) La Ley 42/2007, de 13 de diciembre, del Patrimonio Natural y de la Biodiversidad.

g) La Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas.

h) El Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo.

i) La Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

j) La Ley 17/2008, de 23 de diciembre, de Política Agraria y Alimentaria.

2.1.- Objetivos ambientales.

Los objetivos ambientales aplicables a la Modificación son los siguientes:

1) Lograr un uso equilibrado del territorio.

2) Conseguir una gestión óptima del suelo mediante la recuperación priorizada de la contaminación histórica y la prevención de nuevos tipos de contaminación.

3) Gestionar la demanda de movilidad de las personas reconduciendo el reparto modal hacia el caminar, la bicicleta y el transporte colectivo.

4) Fomentar el ahorro de energía, la eficiencia energética y el uso de energías

berriztagarrien erabilera sustatzea.

renovables.

5) Dibertsitate biologikoaren galera gelditzea; horretarako, habitat eta ekosistemen funtzionamendu iraunkorra babestu eta berrezarri beharko da.

5) Detener la pérdida de diversidad biológica mediante la protección y la restauración del funcionamiento sostenible de los hábitats y ecosistemas.

6) Natur baliabideen kontsumo arduratsua sustatzea.

6) Fomentar el consumo responsable de los recursos naturales.

7) Hondakin gutxiago sortzea eta hondakinen kudeaketa hobetzea, tratatu gabeko hondakinik batere ez isurtzea lortu arte.

7) Reducir la generación de residuos y mejorar su gestión hasta alcanzar un nivel de vertido cero de residuos no tratados.

8) Ur-masen ekologia-egoera egokia lortzea eta hondamena eragoztea, modu ezin hobean pertsonen garapen eta bizi-kalitaterako eta ekosistemen egoerarako laguntza emateko.

8) Alcanzar un buen estado ecológico de las masas de agua e impedir su deterioro para contribuir de modo óptimo al desarrollo y calidad de vida de las personas y al buen estado de los ecosistemas.

9) Lurralde osoko airearen kalitatea hobetzea, bereziki eragiten baitie pertsonen osasunari eta bizi-kalitateari, hiriguneetan arreta berezia jarrita.

9) Mejorar la calidad del aire en el conjunto del territorio por su particular incidencia en la salud y la calidad de la vida de las personas, prestando especial atención a los núcleos urbanos.

10) Kutsadura akustikoa prebenitu, ikuskatu eta gutxitzea, giza osasun, ondasun edo ingurumenerako ondoriozta daitezkeen kalteak saihestu eta gutxitzeko.

10) Prevenir, vigilar y reducir la contaminación acústica, para evitar y reducir los daños que de ésta pueden derivarse para la salud humana, los bienes o el medio ambiente.

11) Arrisku naturalik eta teknologikorik ez eragitea edo, hala badagokio, ezabatzea.

11) No provocar o, en su caso, eliminar los riesgos naturales y tecnológicos.

12) Berotegi-efektuko gasen emisioa mugatzea.

12) Limitar las emisiones de Gases de Efecto Invernadero.

13) Klima-aldaketarako egokitzapena kudeatzea; horretarako, aurreikusitako eraginen gaineko urrakortasuna gutxitzea.

13) Gestionar la adaptación al cambio climático minimizando nuestra vulnerabilidad ante los impactos

previstos.

Planak ingurumen-helburu espezifikoak hartu ahalko ditu, adierazitako ingurumen-helburuetan oinarrituta. Nolanahi ere, ingurumen-helburu espezifiko horiek eremuko ingurumen-diagnostikoari eta atal honetan adierazitako ingurumen-helburu guztiei erantzungo diete. Ahal dela, betearazpena egiaztatu ahal izateko adierazleak eman beharko dira.

El plan podrá adoptar objetivos ambientales específicos basándose en los objetivos ambientales señalados. En todo caso, estos objetivos ambientales específicos responderán al diagnóstico ambiental del ámbito y a cada uno de los objetivos ambientales señalados en este apartado. En la medida de lo posible, deben acompañarse de indicadores que permitan verificar su cumplimiento.

3.- INGURUMEN-IRAUNKORTASUNAREN TXOSTENAREN ZABALERA, XEHETASUN-MAILA ETA ESPEZIFIKOTASUN-GRADUA.

3.- AMPLITUD, NIVEL DE DETALLE Y GRADO DE ESPECIFICACIÓN DEL INFORME DE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL.

Plan eta programa batzuk ingurumenean dituzten eraginak ebaluatzeari buruz apirilaren 28ko 9/2006 Legeak aipatutako iraunkortasun txostena Ingurumen eraginaren baterako ebaluazioaren prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuak aipatzen duen Ingurumen Eraginaren Baterako Ebaluazioan (IEBE) sartuta dagoela ulertu behar da.

El informe de sostenibilidad al que se refiere la Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente debe entenderse comprendido en el estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental (ECIA) al que se refiere el Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental.

Ondorioz, kasuan kasuko IEBE azterlanaren edukia 183/2003 Dekretuaren eranskinean ezarritakoari jarraiki egituratu beharko da:

Por tanto, el contenido del estudio de ECIA correspondiente deberá estructurarse conforme a lo establecido en el anexo al Decreto 183/2003:

1) Planaren helburu estrategikoen eta helburu horiek lortzeko proposaturiko aukeren deskribapena.

1) Descripción de los objetivos estratégicos del plan y de las alternativas consideradas para alcanzar dichos objetivos.

2) Beste plan edo programa batzuekiko elkarreraginen azterketa.

2) Análisis de las interacciones con otros planes y programas.

3) Planak ukituriko eremuaren ingurumen

3) Análisis, diagnóstico y valoración

azterketa, diagnostikoa eta balorazioa.

4) Teknikoki arrazoizkoak diren hautabideei buruzko ingurumen azterketa. Aukeratu den irtenbidearen justifikazioa.

5) Planak ingurumenean izan ditzakeen eragin adierazgarriak identifikatzea eta baloratzea.

6) Babesteko neurriak, neurri zuzentzaileak eta konpentsazio neurriak hartzeko proposamena.

7) Planaren ondorioen jarraipena eta ikuskapena egiteko programa.

8) Laburpen-agiria.

9) Agiri grafikoak.

Aldaketak Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legean eta hori garatzeko presazko neurriak ezartzen dituen ekainaren 3ko 105/2008 Dekretuaren 31. artikuluan xedatutako agiriak eta txostenak barne hartu behar ditu.

3.1.- Planaren helburu estrategikoen eta helburu horiek lortzeko aintzat hartutako aukeren deskribapena.

Planaren helburu bezala identifikatu da industriako hiri-multzoari zirkulazio eta bide mugikortasun handiagoa ematea, tona eta tamaina handiko ibilgailuen maniobra errazteko. Helburu hori lortzeko beharrezkotzat hartu da industriako hiri-lurzoruaren azaleraren zabaltzea planteatzea lurzoru urbanizaezinaren birsailkatzearen bitartez. Edozelan ere, argi geratu behar da nahi dena jarduera berri bat ezartzea den edo

ambiental del ámbito afectado por el plan.

4) Examen ambiental de las alternativas técnicamente razonables. Justificación de la solución adoptada.

5) Identificación y valoración de los probables efectos significativos en el medio ambiente del plan.

6) Propuesta de medidas protectoras, correctoras y compensatorias.

7) Programa de seguimiento y supervisión de los efectos del plan.

8) Documento de síntesis.

9) Documentación gráfica.

La Modificación deberá contener la documentación y los informes previstos en la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y en el artículo 31 del Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes que la desarrolla.

3.1.- Descripción de los objetivos estratégicos del plan y de las alternativas consideradas para alcanzar dichos objetivos.

Se identifica como objetivo del plan el dotar al conjunto urbano industrial de una mayor amplitud de tránsito y movilidad vial, favoreciendo así la maniobra de vehículos de gran tonelaje y tamaño. Para alcanzar este objetivo se ha considerado necesario plantear una ampliación de la superficie de suelo urbano industrial mediante la reclasificación de suelo no urbanizable. En todo caso, debe quedar claramente establecido si lo que se

dagoena handitzea.

pretender es instalar una nueva actividad o ampliar la existente.

Era berean, planaren helburu bezala erantsi behar dira Erreferentzia Agiri honen 2.1. idatz-zatian jasotako ingurumen helburu espezifikoak. Horrek aukera emango du, ingurumen-eraginaren gaineko baterako ebaluazioaren azterlanaren gaineko atal honetan, behintzat, honakoak ebaluatu eta justifikatzeko:

Asimismo, se deben incluir como objetivos del plan los objetivos ambientales específicos mencionados en el apartado 2.1 de este Documento de Referencia. Esto permitirá evaluar y justificar, en este apartado del estudio de ECIA, al menos, lo siguiente:

1) Planaren helburuen eta Erreferentzia Agiri honetan, dagokion atalean, adierazitako ingurumenari buruzko helburuen arteko koherentzia.

1) La coherencia de los objetivos del plan con los objetivos ambientales señalados en el apartado correspondiente de este Documento de Referencia.

2) Proposatutako zehaztapen eta ekintzen eta Planaren helburu propioen arteko koherentzia, ingurumenekoak barne.

2) La coherencia de las determinaciones y acciones propuestas con los propios objetivos del plan, incluidos los ambientales.

3.2.- Beste plan edo programa batzuekiko elkarreraginen azterketa.

3.2.- Análisis de las interacciones con otros planes y programas.

Atal honetan, Aldaketak eremuan aplika daitezkeen gainerako plan eta programekin duen bateragarritasuna, koherentzia eta izan dezakeen sinergia aztertuko da. Honako planak aztertuko dira, besteak beste:

En este apartado se analizará la compatibilidad, coherencia y posible sinergia de la Modificación con el resto de planes y programas aplicables al ámbito. Los planes a analizar serán, entre otros, los siguientes:

a) Lurraldea Antolatzeko Irizpideak.

a) Directrices de Ordenación del Territorio.

b) Eibarko Eremu Funtzionaleko Lurraldeko Plan Partziala. (Debabarrena)

b) Plan Territorial Parcial del Área Funcional de Eibar (Bajo Deba)

c) Onetsita dauden edo izapidetzen ari diren lurraldearen arloko planak:

c) Planes Territoriales Sectoriales aprobados o en tramitación:

- Euskal Autonomia Erkidegoko Ibai eta Erreka Ertzak Antolatzeko Lurralde Plan Sektoriala (Isurialde kantauriarra), bere

- Plan Territorial Sectorial de Ordenación de los Ríos y Arroyos de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Vertiente

lehenengo aldaketa barne.

- EAEko Nekazaritzako eta Basogintzako Arloko Lurralde Plana (behin-behineko izaeraz onartua)

- Euskal Autonomia Erkidegoko Errepideen Plan Orokorra.

- Bizkaiko Errepideen Lurralde Plan Sektoriala.

- EAEko Jarduera Ekonomikoetarako eta Merkataritza Ekipamenduetarako Lurzoruaren Sormen Publikorako Lurralde Plan Sektoriala.

d) EAEko Ingurumen Esparruko bigarren Programa (2007-2010).

e) Arriskuan dauden Espezieen Kudeaketa Planak.

f) Klima Aldaketaren aurkako Euskal Plana 2008-2012.

g) Foru titulartasuneko errepideen plan eta proiektuak.

h) Foru-titulartasuneko saneamendu-proiektuak.

i) Mallabiko Hiri Antolamenduaren Plan Orokorraren aurrerapena. Agiri honetan jarduera ekonomikoetan handitzeko bi aukera identifikatzen dira Areitio aldean. Horietako batek ere ez du Aldaketa honetan aurreikusitakoa kontuan hartzen. Bestalde, 2010eko uztailaren 6ko 1470 zenbakidun Foru Aginduaren bitartez, Ingurumen Foru Sail honek erabaki du Erreferentziako Agiria egitea Mallabiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren ingurumen ebaluaziorako.

Cantábrica), incluida su 1ª Modificación.

- Plan Territorial Sectorial Agroforestal de la CAPV (aprobado provisionalmente)

- Plan General de Carreteras del País Vasco.

- Plan Territorial Sectorial de Carreteras de Bizkaia.

- Plan Territorial Sectorial de Creación Pública de Suelo para Actividades Económicas y de Equipamientos Comerciales de la CAPV.

d) II Programa Marco Ambiental de la CAPV 2007-2010.

e) Planes de Gestión de Especies Amenazadas.

f) Plan Vasco de Lucha contra el Cambio Climático 2008-2012.

g) Planes y proyectos de carreteras de titularidad foral.

h) Proyectos de saneamiento de titularidad foral.

i) Avance del Plan General de Ordenación Urbana de Mallabia. En este documento se identifican dos alternativas de crecimiento para actividades económicas en la zona de Areitio. Ninguna de ellas considera lo previsto en esta Modificación. Por otro lado, mediante Orden Foral número 1470 de 6 de julio de 2010, este Departamento Foral de Medio Ambiente ha resuelto formular el Documento de Referencia para la evaluación ambiental del mencionado Plan General de Ordenación Urbana de

j) Udalerriko Tokiko Agenda 21.

Bestalde, udalerriari aplikatzekoak zaizkion gainerako planei dagokienez izan daitezkeen bigarren mailako ondorioak, ondorio metakorrak eta sinergikoak identifikatuko dira, aldez aurretiko planeamenduaren aldaketak barne. Hemen identifikatutako ondorioak, halakorik izanez gero, planaren eraginak identifikatu eta baloratzeko atalean ebaluatuko dira.

3.3.- Planak ukitzen duen eremuaren ingurumen azterketa, diagnosia eta balorazioa.

IEBEren azterlanaren idatz-zati hau Ingurumen eraginaren baterako ebaluazioaren prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren Eranskinean ezarritakoari jarraiki garatuko da.

Besteak beste, ondokoak dira aintzat hartu beharreko funtsezkoa aldeak: giro-zarata, airearen kalitatea, mugikortasuna, aldatsarekin zerikusia duten arrisku geomorfologikoak, zorua eta nekazaritza-ustiatzeak, kutsatuak egon daitezkeen zoruak eta kultura-ondarea.

2/2008 Legegintzako Errege Dekretuaren, ekainaren 20koa, 15. artikuluan ezarritakoaren arabera, zoru legearen testu bategina onartzen duena, Aldaketak antolatu nahi den eremuaren arrisku naturalen mapa ere izango du.

Handitu nahi den hiri-lurzorua zorua kutsatu zezaketen jarduerak jasan ditu eta irailaren 30eko 165/2008 Dekretuan sartuta dago, lurzorua kutsa dezaketen

Mallabia.

j) Agenda Local 21 del municipio.

Por otro lado, se identificarán los posibles efectos secundarios, acumulativos y sinérgicos con el resto de planes aplicables al municipio, incluidas las modificaciones de planeamiento previas. Los efectos aquí identificados se evaluarán, en su caso, en el apartado de identificación y valoración de impactos del plan.

3.3.- Análisis, diagnóstico y valoración ambiental del ámbito afectado por el plan.

Este apartado del estudio de ECIA se desarrollará en base a lo establecido en el Anexo al Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental.

Los aspectos fundamentales a considerar, entre otros, serán: el ruido ambiental, la calidad del aire, la movilidad, los riesgos geomorfológicos relacionados con la pendiente, los suelos y explotaciones agrarias, los suelos potencialmente contaminados y el patrimonio cultural.

Según lo establecido en el artículo 15 del Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo, la Modificación incluirá un mapa de riesgos naturales del ámbito objeto de ordenación.

El suelo urbano que se pretende ampliar es un emplazamiento que ha soportado actividades potencialmente contaminantes del suelo y está incluido en el Decreto

jarduerak edo instalazioak jasan dituzten edo dituzten lurzoruen inbentariokoa, 48058-00012 kodearekin. Lurzoruaren kontaminazioa prebenitu eta zuzentzeari buruzko otsailaren 4ko 1/2005 Legearen 17. artikuluan aurreikusitako egoeraren bat ematen bada, lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpen prozesua hasi beharko da.

165/2008, de 30 de septiembre, de inventario de suelos que soportan o han soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo con el código 48058-00012. En el caso de que se de alguna de las situaciones previstas en el artículo 17 de la Ley 1/2005, de 4 de febrero, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo, deberá procederse al inicio del procedimiento de declaración de calidad del suelo

Eskatutako informazioa biltzeko izan diren zailtasun teknikoak, ezagutzakoak eta/edo esperientziakoak identifikatuko dira, halakorik izanez gero, eta nola gainditu diren adieraziko da.

Se identificarán, en su caso, las dificultades técnicas, de conocimiento y/o experiencia para recabar la información requerida y cómo se han superado.

3.4.- Teknikari eta ingurumenari dagokienez bideragarriak diren aukeren ingurumenari buruzko azterketa. Aukeratu den irtenbidearen justifikazioa.

3.4.- Examen ambiental de las alternativas técnica y ambientalmente viables. Justificación de la solución adoptada.

9/2006 Legearen 8. artikuluan adierazi bezala, organo sustatzaileak teknikoki eta ingurumen-arloan bideragarriak diren arrazoizko alternatibak identifikatu, deskribatu eta aztertu beharko ditu, zero alternatiba edo lurzoru urbanizaezinaren ez birsailkatzearena barne, planaren helburuak eta aplikazioaren lurralde-eremua kontuan hartuko dituztenak. Azken batean, planaren helburuak lortzeko teknika eta ingurumen aldetik bideragarriak diren aukerak identifikatu, deskribatu eta ebaluatzea da kontua.

Tal y como se señala en el artículo 8 de la Ley 9/2006, el órgano promotor debe identificar, describir y evaluar unas alternativas razonables, técnica y ambientalmente viables, incluida específicamente la alternativa cero o de no reclasificación de suelo no urbanizable, que tengan en cuenta los objetivos y el ámbito territorial de aplicación del plan. Se trata, en definitiva, de identificar, describir y evaluar distintas opciones, técnica y ambientalmente viables, para conseguir los objetivos del plan.

Ingurumenaren ikuspegitik, lurzoru urbanizaezinaren birsailkatzea ez dakarten aukerak egokiagotzat hartu behar dira. Adibidez, tamaina txikiagoko nabeak edo horien kopuru txikiago batek kamioien zirkulazioa behar bezala konpontzea

Desde el punto de vista ambiental, las alternativas que no supongan una reclasificación de suelo no urbanizable deben considerarse más adecuadas. Por ejemplo, unas naves de menores dimensiones o un menor número de ellas

ahalbidetuko lukete, lurzoru urbanizaezina birsailkatzeko beharrik gabe. Gainera, turismoetarako aparkaleku kopurua gainazalean ezinbesteko gutxienekora egokitu beharko litzateke, beharrezkotzat hartu barik, kasu horretan, lurzoru urbanizaezinaren birsailkatzea horien kopurua areagotzeko.

permitirían resolver adecuadamente el tránsito de camiones sin necesidad de reclasificar suelo no urbanizable. Por otro lado, el número de aparcamientos para turismos en superficie se debe ajustar al mínimo imprescindible, no considerándose necesario, en su caso, la reclasificación de suelo no urbanizable para aumentar el número de éstos.

Prozesu horrek planaren helburuekin koherentziarik handiena duen aukera hautatzea ahalbidetu behar du, eta ingurumenean aurreikus daitekeen kalterik txikiena eraginez.

Este proceso debe permitir seleccionar la alternativa que presente la máxima coherencia con los objetivos del plan y el mínimo efecto negativo previsible sobre el medio ambiente.

Erabilitako metodologia esplizitu egin beharko da.

La metodología utilizada deberá hacerse explícita.

3.5.- Ingurumenean planak izan ditzakeen eragin adierazgarriak identifikatu eta baloratu.

3.5.- Identificación y valoración de los probables efectos significativos del plan en el medio ambiente.

Ingurumen eraginaren gaineko baterako ebaluazioaren azterlanaren (IEBE) atal honek honakoak izango ditu helburu: plana aplikatzeak ingurumenean ekar ditzakeen eragin garrantzitsuak identifikatu, deskribatu eta ebaluatzea, bai positiboak, bai negatiboak. Honakoak jaso behar ditu, besteak beste: gerta litezkeen albo-ondorioak, eremuari aplika dakizkiokeen gainerako planekin metatzaileak eta sinergikoak.

Este apartado del estudio de ECIA se centrará en la identificación, descripción y evaluación de los probables efectos significativos sobre el medio ambiente que puedan derivarse de la aplicación del plan, tanto positivos como negativos. Debe comprender, entre otros, los posibles efectos secundarios, acumulativos y sinérgicos con el resto de planes aplicables al ámbito.

Planak eta haren jardunek ingurumenean izan ditzaketen ondorio adierazkorrak eta horien arteko erlazioa kartografikoki jaso beharko da, informazio hori modu azkar eta errazean eskuratzeko modua izan dadin.

Los probables efectos significativos del plan y de sus actuaciones en el medio ambiente y su interrelación deberán recogerse cartográficamente con objeto de permitir un acceso rápido y sencillo a dicha información.

Ebaluazioa egiteko erabilitako metodologiak esplizitua izan beharko du, eta, hala badagokio, adierazi beharko dira

La metodología utilizada para la evaluación deberá hacerse explícita, señalando, en su caso, las dificultades

eraginak baloratzeko eta horiek gainditzeko aurkitutako eragozpen teknikoak, ezagutzakoak eta/edo esperientzia-mailakoak.

Honako azterlanak sartuko dira, bereziki:

1) Aldaketaren nekazaritza-sektoreko eraginaren gaineko azterlana, EAEko Nekazaritza eta Basozaintzaren Arloetako Lurralde Planean proposatutako metodologiaren arabera.

2) Aldaketaren eraginaren gaineko azterlana, ur-hornidura eta -saneamendurako sistemaren gaitasunaren gainean. Azken batean, demanda berriak asetzeko beharrezko baliabide hidrikoak eta eskatutako ur-arazketarako azpiegiturak behar bezala justifikatu nahi dira.

3.6.- Neurri babesle, zuzentzaile eta konpentsaziozkoen proposamena.

Babes-, zuzenketa- eta/edo konpentsazio-neurriak ezarriko dira, aurretik antzemandako ondorio negatibo garrantzitsuetarako. Proposatutako neurriak aplikatzeagatiko ekonomia-kostua kalkulatuko da, hala badagokio, eta horiek gauzatzeko aldi baterako plangintza egingo da.

Nekazaritza-sektorearen eragina dela eta, hala badagokio, babes-, zuzenketa- eta/edo konpentsazio-neurriak ezarriko dira, aurretik identifikatutako eraginik garrantzitsuenetarako.

Giro-zaratari dagokionez, 37/2003 Legeak eta 1367/2007 Errege-dekretuak ezarritakoaren arabera, Aldaketak

técnicas, de conocimiento y/o experiencia encontradas para valorar los impactos y cómo estas incertidumbres se han superado.

Se incluirán, específicamente, los siguientes análisis:

1) Análisis de la afección sectorial agraria de la Modificación de acuerdo con la metodología propuesta en el Plan Territorial Sectorial Agroforestal de la CAPV.

2) Análisis del impacto de la Modificación sobre la capacidad del sistema para el abastecimiento y saneamiento de agua. Se trata, en definitiva, de justificar suficientemente la existencia, tanto de los recursos hídricos necesarios para satisfacer las nuevas demandas como de las infraestructuras de depuración de aguas requeridas.

3.6.- Propuesta de medidas protectoras, correctoras y compensatorias.

Se establecerán medidas protectoras, correctoras y/o compensatorias para los probables efectos negativos significativos detectados previamente. Se estimará, en su caso, el coste económico de la aplicación de las medidas propuestas y se elaborará una planificación temporal para la ejecución de las mismas.

En lo referente a la afección sectorial agraria, se establecerán, en su caso, las medidas protectoras, correctoras y/o compensatorias para los impactos significativos previamente identificados.

En lo que se refiere al ruido ambiental y tal y como establece la Ley 37/2003 y el Real Decreto 1367/2007, la Modificación

antolamendu eremuaren zonifikazio akustikoa izan beharko du, beharrezko bada, N-634ri lotutako zortasun akustikoaren balizko zona bat dagoela uste bada. Aipatutako zonifikazioa egin ondoren, kalitate akustikoaren helburuak eta inmisio muga aplikagarriak 1367/2007 Errege-dekretuan adierazitakoak izango dira. Betetzea bermatzeko, Aldaketak eremuaren Azterlan Akustikoa ere izango du. Bertan, proposatutako aukera bakoitza aztertuko da eta horrek ahalbidetuko du esatea azkenean hautatutako antolamenduak beteko dituela, aurreikus daitekeenez, kalitate akustikoen helburuak eta aipatutako inmisio mugak. Besteak beste, honako gaiak identifikatu eta ebaluatuko dira:

a) N-634aren eragina eremuaren egoera akustikoan.

b) Jarduera ekonomikoaren zonaren ondorioz eragin akustikoa izan dezakeen eremuaren barruan dauden etxebizitza- eta pertsona-kopurua.

c) Industria-erabileraren edo jarduera ekonomikoen zonak zarata sortzeko gehienezko gaitasunaren balizko baldintzak, inguruneko gainerako soinu-iturriak (N-634) eta 1367/2007 Errege Dekretuaren 24. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta.

d) Aurreikusitako mugikortasun-eredua, proposatutako garapena kontuan hartuta: aurreikus daitekeen bide-trafikoaren gehikuntza eta N-634 errepidean emisio akustikoaren gehikuntzaren balioespena.

Aldaketa ingurumena babesteko, natura kontserbatzeko, paisaia eta elementu natural eta artifizialak defendatzeko –batik bat, kultura-ondarearen gainekoak–

debe incluir una zonificación acústica del ámbito de ordenación que considere, en su caso, la posible existencia de una zona de servidumbre acústica asociada a la N-634. Realizada dicha zonificación, los objetivos de calidad acústica y límites de inmisión aplicables serán los señalados en el Real Decreto 1367/2007. Para asegurar su cumplimiento, la Modificación incluirá un Estudio Acústico del ámbito que analice cada una de las alternativas propuestas y que permita afirmar que la ordenación finalmente seleccionada cumplirá, previsiblemente, con los objetivos de calidad acústica y límites de inmisión mencionados. Se identificarán y evaluarán, entre otras, las siguientes cuestiones:

a) Influencia de la N-634 en la situación acústica del ámbito.

b) Número de viviendas y personas ubicadas dentro de la zona con potencial afección acústica por la zona de actividades económicas.

c) Los posibles condicionantes a los usos industriales o capacidad máxima para generar ruido de la zona de actividades económicas, considerando el resto de fuentes sonoras del entorno (N-634) y lo establecido en el artículo 24 del Real Decreto 1367/2007.

d) El modelo de movilidad previsto considerando el desarrollo planteado: incremento del tráfico viario previsible y estimación de los incrementos de emisión acústica en la carretera N-634.

La Modificación debe plantearse como una oportunidad para establecer directrices de protección del medio ambiente, conservación de la naturaleza,

Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Ingurumen Saila
Departamento de Medio Ambiente

jarraibideak ezartzeko aukera gisa planteatu beharko litzateke. Jarraibide hauek behar bezala identifikatuta egon behar dute, eta Aldaketak eraginkor egiteko beharrezko zehaztapenak jasoko ditu.

defensa del paisaje y de los elementos naturales y artificiales, en especial los relativos al patrimonio cultural. Estas directrices deben quedar claramente identificadas como tal y la Modificación contendrá las determinaciones necesarias para hacerlas efectivas.

3.7.- Planaren ondorioen jarraipena egiteko eta ikuskatzeko programa.

3.7.- Programa de seguimiento y supervisión de los efectos del plan.

Aldaketaren jarraipen programa, beharrezkoa bada, Mallabiko Hiri Antolamenduaren Plan Orokorraren etorkizuneko jarraipen programan sartu ahal izango da. Halaber, Lurzoruaren Legearen testu bategina onesten duen ekainaren 20ko 2/2008 Legegintzako Errege Dekretuaren 15.5. artikuluan aurreikusitako jarraipenaren barruan egon ahal izango da.

El programa de seguimiento de la Modificación se podrá integrar, en su caso, en el futuro programa de seguimiento del Plan General de Ordenación Urbana de Mallabia. Asimismo, podrá formar parte, en su caso, del seguimiento previsto en el artículo 15.5 del Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo.

Diseinatzen den jarraipen eta ikuskapen programak, gutxienez, honako hau lortzeko bide eman behar du:

El programa de seguimiento y supervisión que se diseñe debe permitir, al menos, lo siguiente:

a) Aurretik identifikatutako eragin garrantzitsuen jarraipena, positiboak zein negatiboak. Kasu honetan, aurrez ikusi gabeko ondorio txarrak azkar identifikatzea da kontua, eta halakoak saihesteko neurri egokiak aurrera eramatea.

a) El seguimiento de los impactos significativos previamente identificados, tanto positivos como negativos. En este caso, se trata de identificar con prontitud los efectos adversos no previstos y llevar a cabo las medidas adecuadas para evitarlos.

b) Aurreikusitako neurri zuzentzaileen eta/edo konpentsazio-neurrien betetze-maila egiaztatzea.

b) Verificar el grado de cumplimiento de las medidas correctoras y/o compensatorias previstas.

Ikuskapena egiteko ardura duen agintaritza zein ikuskapena egiteko unea eta maiztasuna ere beren-beregi adieraziko dira. Baldin badago, gomendatzen da jarraipen hau Ingurumeneko udal teknikariak egitea.

Se señalará, expresamente, tanto la autoridad responsable de la supervisión como el momento y frecuencia de la misma. En caso de existir, se recomienda que este seguimiento lo realice el/la Técnico/a Municipal de Medio Ambiente.

Ingurumen organo honek parte hartu ahalko du planaren jarraipenean, 9/2006 Legeko 15. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta informazioa bildu eta beharrezkotzat jotzen dituen egiaztapenak egin ahalko ditu, ingurumenaren gaineko eraginaren baterako ebaluazio azterlanean agertzen den informazioa egiaztatzeko.

Este órgano ambiental podrá participar en el seguimiento del plan, según lo establecido en el artículo 15 de la Ley 9/2006, y podrá recabar información y realizar las comprobaciones que considere necesarias para verificar la información que figure en el estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental.

3.8.- Aukeren eta proposatutako neurrien bideragarritasun ekonomikoaren gaineko txostena.

3.8.- Informe sobre la viabilidad económica de las alternativas y las medidas propuestas.

Ingurumen-eraginaren gaineko baterako ebaluazioaren azterlanak proposatutako hautabideen eta planaren ondorio negatiboak prebenitu, gutxitu edo arintzeko neurrien ekonomia-bideragarritasunari buruzko txostena jasoko du.

El estudio de ECIA incluirá un informe sobre la viabilidad económica de las alternativas planteadas y de las medidas dirigidas a prevenir, reducir o paliar los efectos negativos del plan.

3.9.- Laburpen-agiria.

3.9.- Documento de síntesis.

Laburpen-agiria idatzi beharko da, ingurumenaren gaineko eraginaren baterako ebaluazio-prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuko Eranskineko 8. atalean ezartzen diren ezaugarriak kontuan hartuta.

Deberá redactarse un documento de síntesis con las características que se establecen en el apartado 8 del Anexo al Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental.

3.10.- Agiri grafikoak.

3.10.- Documentación gráfica.

Ingurumen-eraginaren gaineko baterako ebaluazioaren azterlanaren (IEBE) dokumentazio grafikoak 183/2003 Errege Dekretuaren eranskinaren 9. atalean ezarritakoa beteko du. Besteak beste, honako dokumentazio grafikoa sartuko da:

La documentación gráfica del estudio de ECIA responderá a lo establecido en el apartado 9 del Anexo al Decreto 183/2003. Se incluirá, entre otra, la siguiente documentación gráfica:

a) Landarediaren zehaztapen-kartografia.

a) Cartografía de vegetación en detalle.

b) 1367/2007 Errege Dekretuaren 5.4. artikuluan ezarritakoari erantzuten dion

b) Plano de la zonificación acústica que responda a lo establecido en el artículo 5.4

zonifikazio akustikoko planoa.

c) Arrisku naturalen mapak gutxienez, uholde-arriskua duten zonak, higadura-arriskuak, sute-arriskuak eta arrisku sismikoa kartografiatuko du.

d) Antzemandako eta kartografian jaso daitezkeen eraginen plano espezifikoa.

e) Kartografian jaso daitezkeen babes-, zuzenketa- eta/edo konpentsazio-neurrien plano espezifikoa.

f) Hala badagokio, ikuskatuko diren eremu edo baliabideak adieraziko duen planoa

Txosten honetan aipatutako informazio guztia banatu egingo da, gainera, erraz erreproduzitzeko eta sartzeko formatuetan, informatikako telekomunikazioen edo bestelako bitarteko elektronikoen bidez.

4.- INFORMAZIO- ETA KONTSULTA-MODALITATEAK

Ingurumenean zenbait planek eta programek dituzten ondorioak ebaluatzeko apirilaren 28ko 9/2006 Legearen 9. eta 10. artikuluek ezarritakoa betetzeko, atal honetan, informazio- eta kontsulta-modalitateak zehazten dira. Organo sustatzaileak, zehazki, hurrengo jarduketak egingo ditu:

a) Ukitutako herri-administrazioei eta interesdunei kontsulta egitea eta, horretarako, planaren lehen agiria eta ingurumen-eraginaren gaineko baterako ebaluazioaren azterlana bidaltzea; hori eskura egongo da, gutxienez, 45 egunez, aztertu eta oharrak egiteko. Kontsultatuko

del Real Decreto 1367/2007.

c) Mapa de riesgos naturales que cartografiará, al menos y en su caso, las zonas inundables, los riesgos erosivos, el riesgo de incendios y el riesgo sísmico.

d) Plano específico de los impactos detectados y cartografiables.

e) Plano específico de las medidas protectoras, correctoras y/o compensatorias cartografiables.

f) Plano reflejando, en su caso, los ámbitos o recursos que van a ser objeto de supervisión.

Toda la información citada en este informe será proporcionada, además, en formatos de fácil reproducción y acceso mediante medios telemáticos o por otros medios electrónicos.

4.- MODALIDADES DE INFORMACIÓN Y CONSULTA.

En cumplimiento de lo establecido en los artículos 9 y 10 de la Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente, en el presente apartado se definen las modalidades de información y consulta. En concreto, el órgano promotor realizará las siguientes actuaciones:

a) Consulta a las Administraciones Públicas afectadas y al público interesado mediante remisión del primer documento del plan y de su estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental, disponiendo de, al menos, 45 días para su examen y formulación de observaciones.

diren ukitutako herri-administrazioak eta interesdunak, behintzat, aurretiko kontsulten tramitean egindako kontsultari erantzun diotenak izango dira.

b) Planaren lehenengo agiria eta ingurumen-eraginaren gaineko baterako ebaluazioaren azterlana jendaurrean jartzea eta, horretarako, iragarkia argitaratzea Bizkaiko Aldizkari Ofizialean; hori eskura egotea, gutxienez, 45 egunez, aztertu eta oharrak egiteko.

5.- INGURUMEN-ERAGINAREN AURRETIKO TXOSTENA ESKATZEA.

183/2003 Dekretuaren 17. artikuluan ezarritakoa aplikatzeko, Aldaketaren hasierako onarpenaren aurretik, plana izapidetzeko organo eskudunak, kasu honetan Mallabiko Udalak, ingurumen-organo honi ingurumen-eraginaren aurretiko txostena emateko eskatuko dio; horrekin batera, Aldaketaren aurrerapena edo lehen agiria ere aurkeztu beharko dira, bai eta ingurumen-eraginaren baterako ebaluazioaren gaineko azterlana ere, Erreferentzia Agiri honetan zehaztutako gutxieneko edukiarekin.

Las Administraciones Públicas afectadas y público interesado objeto de consulta serán, cuando menos, las que han respondido a la consulta formulada en el trámite de consultas previas.

b) Información pública del primer documento del plan y de su estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, disponiendo al menos 45 días para su examen y formulación de observaciones.

5.- SOLICITUD DE INFORME PRELIMINAR DE IMPACTO AMBIENTAL.

En aplicación de lo establecido en el artículo 17 del Decreto 183/2003, con carácter previo a la aprobación inicial de la Modificación, el órgano competente para la tramitación del plan, en este caso el Ayuntamiento de Mallabia, solicitará a este órgano ambiental la emisión del Informe Preliminar de impacto ambiental, debiendo acompañar la solicitud del avance o primer documento de la Modificación y del estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental, con el contenido mínimo especificado en este Documento de Referencia.

Bilbon, 2011ko martxoaren 1ean.

Izp./Fdo.: Iosu Madariaga Garamendi

INGURUMEN FORU DIPUTATUA
EL DIPUTADO FORAL DE MEDIO AMBIENTE